Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/61.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
PHONE MUtutal 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

孔子紀元弍仟伍佰拾壹年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表 （零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

民國五十年元月七日 星期六
JANUARY 7 Saturday 1961
歲次庚子年十一月廿一日

大漢公報
The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
新聞紙第弍拾弍卷第弍零八號第壹頁
Vancouver 4, B. C. Vol. 22. No. 208 Page 1

中共昨以迅速行動
封鎖北京之自由市場
因自由市場變成黑市
自後要向國營商店購物

中國。北京七十一路透社電。北京政府於今日採取極迅速之行動。來封鎖北京進行之「自由市場」。此自由市場。係由農民將彼等之副產品在北京城內作私人之交易。此等副產品。係官方市場之缺少者。而農民可以獲得高價者。

該等自由市場係於兩週年前始出現。而於上週六。竟然間發展至佔了北京城內稀大街半里多長之街道。

成千人民。均來光顧此種「自由市場」。北京人民寧願高過公價之價錢。來購買菜蔬。肉及魚類等。

今日。同是一條街道。可是自由市場及不須配給證來購買糧食之人民都消失了。

在北京城外。係爲人民公社制度。政府要求公社人民努力去種植更多之糧食。及利用空餘時間。來作各種細小之農具等。

△前年曾下令　組織此種市場

於一九五九年。北京政府曾經下令。農村組織此種之市場。出售及交換該等產品。而報章最近曾經發表過此種之報導。謂在農村中之交易中。政府之官員。係存市場。作一種嚴密之監視。不准中間人或從中謀利者。來操縱市場及價格。

然而此種未受政府巡視之北京城內之自由市場（黑市）。竟然在此進行。係出乎當局意料之外。

事實上。在北京城內之工人。彼等係有能力來購買較多食物。凡有資格來購買黑市糧食。彼等不願意在政府經營之店內購買每日一樣之食品。故此形成了此種所謂自由市場。

於歲晚之時。此位路透社記者。加拿大点問頓出生者。曾經目睹一名市民以十三元（值加金五元五角）。來購買一隻鷄。而在國家經營之店內。則只需要四分一之價錢。即三元二角五分便可以購得。

、民以廿仙來購買一磅椰菜。此種椰菜在十紅之時。只係以三仙便可以購買。

於自由市場最初開始之時。農民們便携帶食物在北京住宅區出現。而城辦。農民購買者及共產黨官員間曾經發生摩擦。因爲共產黨官員。則要求彼等與國營之商店交易。而不應作私人之交易。

寮國左翼軍隊有攻皇城企圖

▲寮國王回皇城

寮國。永珍七日美聯社電。據報告謂。一隊左翼軍隊。已經由寮國之北部向皇城浪勃安邦進發。有進攻皇城之企圖。然而直至現在。仍未報告皇城是否受到威脅。

法國之消息謂。威脅皇城之力量已經增加。西方消息則謂。左翼軍仍然在皇城之六十里地方。故此皇城並未有立刻危險之狀態。

寮國國王則於今日乘機離開永珍而返皇城。寮國王來永珍。係來此間作正式設立右翼政府之禮儀。

據稱。佔有乍平原之寮共。今日已經穩據此地區。而威脅佔領浪勃安邦皇城。

▲右翼願重組三國委會

寮國之右翼政府於今日謂。彼等已經願意考慮重組三國委員會來寮國。進行彼等監視寮國和平之任務。

寮國外長謂。寮國贊成三國委員會恢復。等任務。係由於越南停戰約之簽名國家完全同意之條件。印度在英國及蘇聯之支持下。已提出重組三國委員會。

據報告謂。英國已致書印度首相尼克魯。表示贊成重組三國委員會。而該書已經由英駐印總督交給印政府。

英國方面。於今日對其友邦謂。美國係贊成一個較寬大之非共寮國政府。包括前中立首相宋王子在內。當然此係獲得國王及現首相贊成爲原則。

對於東南亞反共集團之採取行動來協助寮政府事。現在尚在討論中。可是此可能性。由於國防局面之變化。似乎已經鬆弛下去。

捕魯總理之人
反擁護魯總理

剛果。里城六日美聯社電。擒獲魯總理返里城之剛果保安隊司令潘高氏。今日成爲支持魯總理者之囚犯。同時致電請求剛果總統奇氏將魯氏釋放。綜合國際部隊證實、毛上校軍隊於上週末進攻奇維省之時。潘高氏被捕而解至士城。

在士城潘氏。請求奇總統爲國家之團結起見釋魯總理。彼同時指控卡氏「與殖民主義者」同謀。

兩名聯合國官員。在士城見到潘氏。證明彼之健康甚佳。潘氏爲毛上校之左右手。同時又係打擊支持魯總理「里城」人民之得力者。

美向蘇聯呼籲
廢除限制旅行

美京。華盛頓六日路透社電。美國於星期五日向蘇聯呼籲共同商議。撤除兩國現在宣佈之限制旅行之條例。或將旅行限制減低之。

法軍與回民
發生衝突

阿支里亞。七日路透社電。今日在阿支里亞東邊。法軍隊爲了要回民去投票。而與回民發生衝突。致令一名法軍及九名回民死亡。

此次之投票。大多數之回民均出而投票。據官員謂。阿支里亞大部份均甚平靜。但是東方則較爲混亂。而回民在該區之行動、亦因各地之情形而異。

國家主義者早已發出恐嚇。勸告回民勿投票。不然以流血對付。

星期五日據官方公佈。係第一日投票。有五人死亡。今次之人民自決案係分三日投票。星期日爲最後一日。

按照初步之估計。有百分之六十係贊成法總統之阿支里亞政策。

發狂華僑亂槍
傷人後自殺死

美國大埠七日美聯社電。星期五晚。一名華僑突然發狂。而手執手槍在華埠街道上開槍。將四名行人射傷。然後自殺而死。該華人係爲嘉士・支宋【譯音】。

亞非七國會後
設聯軍指揮部

摩洛哥京。七日路透社電。亞非七國在此間之高峯會。經過四日之會議後。發表宣言。設立一個非洲聯合軍事指揮部。

非洲咨商委員會。亦於情形許可時。立刻成立。同時。該會亦通過組織一非洲各國政治、經濟及文化之委員會。

該會同宣言謂。軍事高級指揮部。係由非洲各國之參謀長組成。於一定之時間內。舉行會議。以保證非洲共同抵禦侵略者。

會支持魯氏爲剛果總理。而謂。參加此次會議之國家。保留其干涉剛果之權利。若聯合國失敗。則與會國家必定對剛果事加以干涉。

該會要求聯合國釋放魯氏。及解除和解散毛上校軍隊。倘若聯合國對此種要求不能達到。則非洲國家在剛果軍隊便撤退。

該會同時請求各國支持阿支里亞之叛軍。來爭取彼等獨立自主之權利。

老人屋被火燒
死傷五十餘人

美國大埠。七日美聯社電。昨今其一家完全係領老人金之人民居住之公寓發生火燒。有十九名死亡、傷者卅八人。

當火發生時。係在六十一歲之老人戈文氏之房間而起。因其係在底層。故此火勢蔓延之時。其他住客乃受其災。

戈文氏於昨日被指控有殺人罪。認爲彼等在床上吸烟而睡着。致令火警發生。可是今日仍未知火起之實情。而戈文指出。對一切之經過情形。彼無法記憶。彼指出彼曾飲酒

美將派人往蘇
會商建新友誼

美京。華盛頓六日加拿大社電。被選總統堅尼地。將會被彼之閣員及顧問施予壓力。來派出其私人代表夏理曼赴莫斯科與克氏會商。建立美蘇之新友誼。

此種壓力會於一月廿日之後不久會施行。由於夏理曼之赴莫斯科測驗克氏之意見及其誠意之程度。美國新政府於能計劃彼等之外交政策。

此位六十歲之總統私人代表之此行。有兩個主要之目的。一。可以測驗克氏對於解決冷戰之誠意。二。在美友邦方面知道堅尼地之政府係有意去尋求和平。

然而此行。却並未令到堅尼地會答應參加高峯會。堅尼地係反對總統之個人外交。同時反對與克氏親自會面。而祗係贊成較低之外交接觸。

朱德指責美國
干涉寮國內政

中國。北京六日路透社電。中華人民代表大會常務委員會主席朱德元帥於今晚謂。美帝國主義者之干涉寮國內政。現在已變成更加嚴重及危險。

朱德此爲中共第四名高級領袖。係在古巴革命兩週年慶會中作上述之談話。

該會同時由共產黨之主席毛澤東及政府主席劉少奇參加。

朱德謂、美國在寮之行動、係破壞了日內瓦之協定。破壞越南之和平及危害中國之安全。

彼謂。寮國之內戰。只有寮國人民自己始能解決。

古巴又稱截獲
美國空投武器

△古巴人民出國難

古巴。夏灣拿七日。美聯社電。古巴國防部現正在準備一切來應付外來之侵略時。今日宣佈。彼等今日截獲得美國空運武器接濟古巴國內叛軍之武器。

一家報章謂。此兩處之空投武器之飛機。係來自北部。顯然係來自美國。在古巴中部及山區空投。可是爲古巴之人民及軍隊截獲。

古巴今日正忙於不准古巴人民離境赴外國之行動。同時又希望堅尼地上台之後。美古之關係相信會改善之言論。

古巴人民自從美國與古巴斷絕外交之後。欲出國之人民。乃向美加使館請求簽証。可以直至現在仍未簽証。而須等待奧太瓦之命令。

古巴政府發表。古巴人民出國。必須要返國。不然不能赴外國。當然該等出國之人民。必須獲得担保。

古巴將美國之廣播公司之人員扣留。但並未加予指控。

在美國大埠。美國回兵會主席呼籲全美應該集合起來。甚至不惜而用武力。來將嘉總理之政府消滅。

在英國之倫敦。獲得塔斯社之報導謂。於一九六一年蘇聯會將三百五十萬噸之油。三十五萬之油產品及二十萬噸之人工肥料運給古巴。

多朗度工會指控
一印刷公司反猶

安省多朗度。六日加拿大社電。多朗度之工會於星期四。舉行會議時。指控滿地可之約翰生、伊華生及查理活夫公司之「印刷者言」之什誌發表之社論。係有「反猶」言論。

而今日該印刷公司反駁謂。彼等之社論。並非「反猶」。而係「反共」。

該社論指出。現在於歐洲與北美之猶太人。已經轉變了對蘇聯共產黨之讚揚。將而頌揚中共。

中國係爲全世界中在藝術上及文化上最偉大之一個國家。美國之拒絕承認中共。係一個最大之錯誤。該等猶太人持此種見解。係因爲彼等覺得蘇聯對猶太人。已經沒有以前之友善。而中國係爲共產大國之一。故此彼等乃轉而讚揚中共。

可是猶太人此種之態度。係一種社會主義者等語。

安省多朗度之工會。認爲該公司什誌之此種言論。係有「反猶」之企圖。而請求加予查察。

△該公司之總理謂　係反共而非反猶

該公司之總經理約翰生謂。工會此種指控係假僞者。因爲我們係反共而非反猶。不過剛於此時。北美之猶共份子讚揚共產中國。故此乃爲工會所誤會。而事實上。中共係有很多地方值得讚揚。

彼指出。彼等之公司。但願請各國之人士來工作。包括猶太人在內。故此次爲工會領袖高他里爾氏。係獲此種誤會之相控來出風頭而已。

卑大四名領袖
責美非美委會

雲訊。卑詩大學四名領袖。於星期五日指責美國之所謂「非美活動委員會」係爲破壞太平洋關係之國際之組織。而要搬走別處。此國際組織與十二國之國家組織有密切之聯繫。來研究亞洲及太平洋事務。

今日記者會中指出。此國際組織　原本係在紐約。相信可能在一個月內。便將該組織結束。

卑詩、學校長及其同事指出。該國際組織並未移來卑詩大學。

與麥堅士校長一齊者有現任大學亞洲學院院長之何爾教教授副校長安度魯氏。及國際研究院院長蘇活氏。

所有三名加拿大之教授。均攻擊美國之麥卡連上院委員。係爲趕走此國際組織之源流。該委會係專門來調查非美活動之人士。

該四人謂。相信美國會有其他之組織。來繼續此種研究。美國係有組織研究亞洲事務。可是對於中共則未有該等研究之組織。彼等希望美國將會有另一組織。來代替之研究太平洋關係之問題。當然彼等指出。麥卡連法令必須要修改始能有希望。

堅尼地廿日起
爲美國之總統

美京。華盛頓六日美聯社電。今日美國聯合國會正式公佈。於一月廿日起。堅尼地爲美國將來四年之總統。

按照習慣。落選總統之匯臣。係爲現政府之副總統。故此今日之會議。係由其領導。而親自公佈堅尼地爲下屆美總統。

小孩福利局辦理未完善

域多利訊　前卑詩省小孩福利局之主任麥奇小姐。於星期五日謂。由於政府之限制政策。令到她無法可以處理及協助卑詩省五千名之需要福利之小孩。獲得其歡樂之家庭生活。

彼謂。去年十月彼辭職。係因爲她之部門缺乏費用及工作人員。而與政府發生爭執。她再度指出。雖然彼曾親自向政府作請求。可是政府對於她之請求。竟然置之不理。

麥奇小姐謂。我不能親自目睹此五千名小孩無人幫助、甚至政府亦不加援手。我覺得我之責任既不能完成。則只有辭職。

她指出。彼之忠實幹部。所負担之責任係双重者。尤其是失業情形嚴重。彼等之責任更加嚴重。可是一方面工作繁忙。人手缺少。無法可以迅速應付局面。其他方法。則款項缺乏。令到彼等對於小孩應該獲得之料理。却無法應付。

她又指出。很多夫婦請求收養兒女。可是由於人力之缺乏。令到申請者。須等待甚至數年。始能獲得。但是很多小孩。却需要一個永久之康樂家庭。

她覺得雖然辭職。可是她仍有責任來請求市民來向政府負責。令到兒童福利能夠更加上進。

麥奇小姐。曾經任該位置十六年成績顯著。曾經獲得國際之公認。

哈馬紹請求南非
放棄種族分岐政策

南非聯邦普托利亞六日路透社電。聯合國秘書哈馬紹於今日抵達此間。企圖請求南非政府。放棄其種族分岐之政策。

在其酒店之前。有一群黑人企圖面見哈馬紹秘書長。可以秘書長却迅速地行過該群黑人之前。迅速地進入酒店。黑人們却無法見到哈馬紹。隨後。加多警察。非有允許証者。均不能進入內

此間觀察家現在正猜度中。哈馬紹究竟要見誰人。而南非總理已聲明。此係南非內政。任何人均不能干涉。而政府決定保持之。故此哈馬紹此行之職務。係十分困難。

新從香港辦到

七彩嬌艷顏色 ★★★★★ 中英文字賀詞

華麗聖誕咭

名貴雅緻國畫光咭	每打二元八
美術閃光國畫靚咭	每打二元二
精巧悅目國畫年咭	每打一元七

加國 羣青書社 雲埠

K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone:MU 4-7959

血洗地獄島全十册 金鋒著	三元五
猿山神劍全八册 金鋒著	弍元八
恩怨情仇全四册 金庸著	壹元四
龍鳳劍全十二册 唐斐著	四元弍
大明英雄帖全八册 巴山著	一元六
太平天國詩文選 羅爾綱選	壹元
白雨齋詞話 陳廷焯著	九毛
中國文學史 壹至四集	六元五
俄華簡明辭典	壹元弍
俄華兩用辭典	三元七

雲高華埠 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

十二月十二號船到

大帮祖國瓜菜

鮮蓮藕 鮮馬蹄
椇芋仔 紅芋仔 樣樣都齊
鮮粉葛 鮮百合
沙田柚 大甜蕉
冬節送禮佳品
賀年海味雜貨 應有盡有

行情印備 函索即奉

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾哥林比亞街支行啓

雲高華埠 新民生

Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
號線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

五花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款—全國各地大小城市鄉鎭均可通滙

華僑存款—安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑蓄儲存款：
華僑定期存款　華僑定活兩便存款
存摺活期存款　支票活期存款
華僑定活兩便存款

期限	利率	期限	利率
不滿一個月	無息	存滿九個月	年息4.25厘
存滿一個月	年息25厘	存滿一年	年息4.5厘
存滿三個月	年息35厘	存滿二年	年息4.75厘
存滿六個月	年息4厘	存滿三年	年息5厘

歡迎存儲 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

各地要聞

中共農民入山打獵

▲反映共區內之糧食嚴重短缺

東京。合際社電：北京電台昨日稱。中共農民現正入深山獵取野獸牛禽。企圖寬弛糧食之短缺。

北京電台繼稱。東北（滿洲）被雪遮蓋之興安嶺。華南，濃密森林。及內蒙古之草澤。均有農民從事狩獵。達數萬之衆。

該電台又稱。在上述地區內。狩獵已爲人民公社之最緊副業。國家貿易部現已以槍。彈。及其他打獵所需之物品。供給獵夫。同時購買獵夫所獲之禽類或獸類。將肉食在市上出售。僅在黑龍江一省。已有三十餘萬頭野獸被民團獵獲。

北京政府已坦白承認共區內糧食短缺。北京電台上週曾宣佈共區內有一億五千萬畝耕地之農作失收。全中共區之耕地。約達三億畝。

太空鼠 已生產五小鼠

▲證明太空射線不損生殖能力

合際社山丹寸電：舊年十月間曾經遊過太空六百英里高。四千四百英里遠之黑鼠二頭。於舊年十二月二十晚已生產五小鼠。此充分証明太空鼠之生殖能力。未爲任何射線所損害。空軍人員在豢養此二小鼠之空軍醫療中心發表。此數動物乃惟一生還而生育者。另一母鼠沙利亦可快產生。三鼠皆黑色。但現有數撮白毛。可能係在航行中受原始微粒子所侵襲所致。至所受輻射能影響遺傳者。可說僅百萬分之一。太空醫療部尚思逕進一步研究。以証實毫不影響後代云。

台灣人大發國難財 擁千萬金富翁不少

台北訊：十一年來。因政府在台。財富及部份僑滙集於此。復有源源外援。產生富翁不少。以台北一市而論。擁千萬台幣現金的富商。就有下列一批：林伯壽（台灣水泥公司董事長）。連震東（內政部長）。黃朝琴（台灣省議會議長）。許丙（前台灣省顧問）。陳逢源（台北區合會董事長）。吳火獅（台灣紙業公司董事長）。劉啓光（華南銀行董事長）、黃成金（協裕染織廠董事長）。何傳（台灣永豐化學工業公司董事長）。林熊祥（華南銀行常董事）。

中共官喉 呼籲增加農產

合際社東京電：中共官喉人民日報昨日著論評述中共區內去年之天災。認爲百年來之最慘重者。同時呼籲中共人民努力加强一九六一年之農業生產。

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

專門修理

傳眞機 收音機
錄音機 洗衣機
乾衣機 霜櫃
電爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命

修理專家 馬淦慶啓

榮榮臘味製造廠
全球 批發
WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 曹苗 四〇八二一

B.C. COLLATERAL
17 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。倘此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。

喜市定街東北十七號卑詩甲綱廣告

雲哥華

眞味齋臘味廠

JIMMYS FINE FOOD LTD.
279 E. Pender St, Vancouver, 4, B. C. 電話 MU 1-7023

新開張 大宣傳 眞材料 眞味道

送禮佳品 價廉味美

蠔油味臘腸	每磅壹元弍毛五仙
眞味猪潤腸	每磅壹元弍毛五仙
眞味白油腸	每磅壹元弍毛五仙
眞正鴨干腸	每磅壹元六毛五仙

本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻僑胞送贈親友可能代寄小號願爲服務

本廠特色南安風味臘鴨

廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳 不計本錢

本廠特出奪標五香燒新鷄

廉價每隻壹元弍毛五仙

味美價廉 希望食過又買 介紹親朋又買

另有：毛油燒肥鴨 明爐瘦叉燒 豉汁燒排骨 桂花燒香腸

一律廉價應客 志在大衆宣傳

推銷場：片打街二七九號 星期日照常開市

雲埠

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

△新到大帮海味

沙井蠔豉 九龍吊片
鮮紅蝦米 金錢尤仔
銀針翅餅 大堆魚翅
冲厚花膠 開邊蟮膠
生晒蠔豉 賀年齋料
艇大章魚 海參燕窩

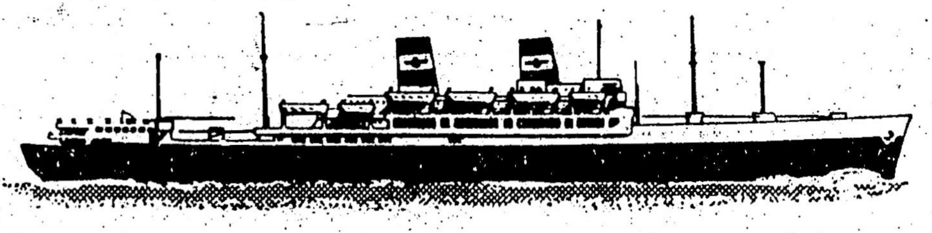
元月六日至十四日 大減價

『五十磅庄快樂米每包六元七五』

美國總統輪船公司

往香港度歲之好機會

總統船經濟位



可享受舒適客位

中西肴饌 免費遊藝

可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	由香港開三月卅日	到三藩市四月十七

由三藩市或羅省至香港

雙程票 經濟大房六百零三元
經濟眷房七百卅八元

單程票由三百四十元起

如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答

印備彩色手册及船期價目表函索即奉

駐加拿大總代理
雲哥華埠均安號
QUON ON CO 438 Main St. Vancouver, 4, B. C

AMERICAN PRESIDENT LINES

百代實業買賣有限公司王權柏
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

華區樓業出賣

三層磚樓。位於片打街夾卡位路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合爲廣堂亦能改建爲餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價

特權經紀王權柏

穩寧達權社鳴謝經費

由一九六〇年元月一號至十一月卅號止

黃兆强 茉莉 曾添晃 每十元
羅華俊合家 趙槐合家 每六元
趙汝霖 曾添晃 簡建平 呂禮庭
吳榮瑞合家 李宛酒 冠香餐館
李發良 李容根 吳榮超 每五元
雷宜顯三元五 段琛 楊國威 沈芝耀
周新福 黃國威 黃國材 黃福添
李沛偉 呂全合家 梁成 周仁佳合家
李奕祥 潘球 李兆權合家 張惠介
陳根源 呂敖 馬榮順 每三元
黃漢 劉昌 李應南 司徒俊鈿
黃益 劉拱新 鍾華龍 鍾銳合家
黃倖合家 每弍元五 黃樹森 陳球
曾北寬 劉濂 胡樂 鍾榮進 李奕祥
蘇桐 黃樹森 劉孟良 馬世鑑
梁文惠 每弍元

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等兆菜
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

樂聲錄音唱帶公司
LUCK HSING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATI
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

預告

平貴回窰（壹卷）
芳艷芬 譚倩紅

新馬師曾 半日安 合唱

民歌集錦（壹卷）
全部精美曲詞

新馬師曾首本戲
萬惡淫爲首

美寶
女界美容院
喜市定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣機焗

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

時評

中共原子彈問題

本報資料室

當孩子頑皮不聽教訓之時。父母們時常提出一個風聞人物之名字。可能令孩子止哭。而今日當談論中共會擁有原子彈之時。科學家們如小孩一般被恐嚇此種現象係於前日在國際舉行之國前進科學會議中由科學家們之言論顯示出來。一名美國之科學家提出。在六年之內。世界上有十二個國家。包括中共在內。擁有原子彈及輕氣彈。而於十年內。則會發生核子戰爭。彼指出。不論係意外。或憤怒而開始作核子戰爭。該時世界人類必定遭受到災難。

在紐約一會議中，科學家們一致對於中國大陸之六億人民。努力建設工業表示欽佩。而同時則一憂慮六億人民之努力目的何在。當然中國係準備來製造自己之核子炸彈爲其目的。

雖然在聯合國之內已經再度努力阻止原子武器之擴大發展。可是外交家們。認爲一日世界裁軍條約未達到。則此種阻止原子武器發展一日不能有效。

蘇聯。雖然仍未給予彼之聯邦中共任何之核子武器，但是外交家們却已經時常表示出。中共會於不久之將來。製造出其自己之原子彈。

由於害怕中共有自己之原子彈。故此令到美國在北大提議北大裝備原子武器以應付將來局面。

倘若美國實現此行動。則蘇聯亦可以照樣來供給東歐之華沙軍約國家。

以色列據稱已經在進入原子國家途徑中。可是她立刻否認而承認只係研究原子用於和平方面。

由於以色列之消息。阿拉伯合衆國。總統拿沙大聲公佈。彼之國家亦會不顧一切而擁有原子彈。

當世界正式研究如何減縮原子彈之時。法國最近發放第三枚原子彈。而引起了全世界之評擊。尤其是非洲之國家們更加憤怒。

中共先前曾聲明。中共不怕原子彈之戰爭。中共指出。在原子彈戰爭之時。中共可能死亡很多人民。可是比較起來。其他國家可能滅種。中共人口可能有百萬人民仍然生還。故此最後勝利仍屬中共。

由於中共之此項宣佈。及科學家們推測中共明年有自製之原子彈。綜合起來。令到科學家們甚爲憂慮。恐怕一旦局勢轉變。發生原子戰爭之時。西方國家受害最大。此點係科學家們憂慮中共有原子彈之後最關懷之一點。

市城中華公所交代設酒會並籌組學校

市必濱埠訊。本埠中華公所。已於去年十二月七日。投票選舉是屆職員。查揭曉後。當選爲執行委員者。有李乙青。趙廣文。關樹三。黃述光。胡錫如。乙青蟬聯主席。候補執委關崇遜。關艷堂。錫如交出財政一職。由述光接管。經於昨元旦日假座崇遜公寓客廳。召開交代並慶祝大會。當日下午二時齊集。到會者數十人。開會秩序如儀。先行將財政數目核對。計算清楚。全體新舊職員交代就職畢。旋即酒會開始。此次宴會材料。多爲各僑胞送出。陳梭中君報効鮮蝦魚膠等海味。趙廣文君報効洋酒一瓶。關艷堂君在品你市餐館任配合烹調之責。美味適口。人人稱讚。酒至數巡。由乙宣佈酒會慶祝之意義。並答謝上列各位報効之盛惠。大畧謂今日不但慶祝元旦。還紀念中華民國五十年前我政府成立的好日子。吾人集會。係表示團結。次由艷堂君。胡擇榮君。講述元旦開始。不可忽畧後輩教育。全場鼓掌。因時間太促。故未能多請各人演說。隨後轉入議事階段。因早年籌備組織中華學校事宜。舊調重唱。由艷堂君提及早年組校未成之遺憾。是以全體通過舉辦教育上年由乙青自動報効彼處一室爲校舍。惟當日預定擬聘之關小姐爲教員。但她不久業已結婚過埠。此次有關灌君。現住之屋。自願退出讓爲校舍。每月租金五十元。此屋貼近華埠中心。比較任何地址爲佳。校舍業已即席解決。惟教員仍須從新移民主婦中探訪物色。方有把握。校董會尚未產生。暫由公所委員會主持之。即席提議捐款。已捐得四百九十五元。查有關樹三。李乙青。黃述光。每捐一百元。趙廣文。陳梭中。品你市餐館。每五十元。關艷堂。關兆麟。關崇鑑。每十元。黎毛五元。尚有在座僑胞數十人。隨後捐輸。相信將來沿門和發部向外埠勸捐。必大有可觀。以期莘莘學子。享受中國文化之灌輸。洵盛事也。

滿城東風社慰問病僑

滿地可訊。滿地可東風社。於元旦下午。曾派出代表數人。攜帶鮮菓香烟一批。向本埠中華醫院病僑進行親切之個別慰問。並祝賀他們早日恢復健康。該等代表受到中華醫院副院長聖瑪齊女士熱情接待云。

十年後四百萬

三凡市灣區人口

三凡市訊。美國商務部預測。三凡市灣區人口。十年後將達四百餘萬。此項預測乃由三凡市商會發表。其數字乃根據九縣區域一九六零年人口三百五十萬推算。九縣人口自一九五零年以來。每月平均增加七千四百二十。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

·梁羽生著·

弍伍肆

第十七回 珠寶招强人 荒林惡鬥
神威折魔女 羣盜傾心

岳鳴珂叫了聲「鐵老前輩」。鐵飛龍板面不理。岳鳴珂甚是尷尬。鏡明長老莫明所以。道：「這位是熊經畧的參贊。又是天都居士的唯一傳人。劍術精妙。與令愛堪稱武林雙璧。」玉羅刹冷笑道：「劍術雖然不錯。人品却是稍差。」鏡明長老一怔。但見岳鳴珂面紅過耳。料知其中必有別情。笑了一笑。道：「熊經畧就在寺中。他剛才還提起你們父女兩人呢。」玉羅刹道：「好。我正想還他手套。」拉着鐵飛龍隨鏡明便走。

原來熊廷弼和岳鳴珂等先到少林。坐下不久，便聞得外面厮殺之聲。岳鳴珂料是玉羅刹追來。所以拉鏡明長老出外勸架。

鏡明長老又和白石、紅雲、黃葉三人打了招呼。請他們同上少林。白石道人那裏肯去，狠狠的盯了玉羅刹一眼。轉過面來。婉辭拒絕了鏡明長老的邀請。說道：「貧道有事要先見舍妹。」鏡明長老道：「既然如此。等下請和慈慧師太一同來吧。」於是分成兩路。白石道人和李天揚龍嘯雲等上太室山。鏡明長老則帶玉羅刹等回少林。

玉羅刹隨鏡明長老進入少林寺中。到了解行精舍。只見尊勝禪師正在陪熊經畧閒話。玉羅刹持手套遞上。熊廷弼笑道：「練姑娘。你千里追來。還此微物。眞有古人之風。」玉羅刹道：「什麽微物？是寶物才眞。我全靠它才打敗了紅花鬼母。若祗論本身功夫。我還眞不是那老妖婦的對手呢！」玉羅刹說得極爲直爽。熊廷弼給他引得哈哈笑道：「姑娘。你若定要道謝。那也不必謝我。應該謝他。」邊說邊將手套遞回給岳鳴珂。玉羅刹大出意外。怔了一怔。岳鳴珂道：「這點小事。那値得提。」鐵飛龍掀髯說道：「大德不言報。江湖上講究的是恩怨分明。練女。事情已了。咱們走吧。」尊勝禪師詫道：「鐵居士。你剛剛來到。又要走了？」

鐵飛龍道：「相知在心。何必長談短論？」抱拳一揖。和玉羅刹轉身便走。

熊廷弼追出去道：「練姑娘。我有幾句話要和你說。」玉羅刹道：「請說。」

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B C.

爲酬謝僑胞盛意
定新春特別減價九天
(由一月六日至十四日)
「快樂牌」絲苗米
花布袋『五十磅庄』
每包六元七角五分
雲埠經售處：
利僑貿易行 片打東二五六號
永隆公司 片打東一四三號
新合益公司 片打東一六四號
域多利埠另加運費

家濠電器公司
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
修理電視機 收音機 錄音機 電唱機 汽車收音機

獨特
下列南聲立體身歷聲唱片每只五元 (原價六元五毛)
庵堂認母(弍只) 鍾志雄 朱小坡 金山女 蔣翠雲
送妹重歸離忍淚(弍只) 鍾雲山 冼劍麗 蔣翠雲
楊貴妃(一只) 白楊 朱頂鶴
唱通行會機(一只) 黃金愛 李錦昌
下列卅三轉南聲唱片每只三元五毛 (原價四元五毛)
黛玉葬花(一只) 譚詠秋 陳雪艷
西施(一只) 江平 冼劍麗
王昭君(一只) 鍾雲山 梁素琴
貂蟬(一只) 江峰 崔妙芝
觀音得道(一只) 鑼鼓八音
修理：快捷妥當。價廉物美。電招即到。
唱片：廉價售賣。高價收買。舊片換新片。
電器：買賣兼修理。新電視機包用一年。
時間：下午一時至九時(修理)

中華民國五十年 穩寧民治黨職員表

名譽部長：李江漢
執行委員會委員
黃國材 李發良 李 大 李 鎮
麥保 潘球 趙槐 蘇節 李兆權
黃兆强 羅世秀 周仁佳 雷宜顯
候補執行委員 陳根源 梁成
監察委員 梁 成 林舉沾 呂 敖
岑 如 李進來
監察長 李進來 書記 林舉沾
候補監察 劉孔順 張惠介
執行委員會主席 正 黃國材 副 李發良
秘書 李兆權
書記 羅世秀 趙槐
科員 鍾銳 潘英 馬康 李趙南
理財 李 鎮 雷宜顯
科員 吳榮超 黃 漢 呂榮瑞
交際 黃兆强 周仁佳
科員 余德儀 陳根源 廖寬德
總務 羅華俊 蘇 桐
科員 陳培植 麥 保 簡 年
組織 羅世秀 曾北寬
科員 黃發長 黃 平 呂 全
文教 蘇 節 吳應早
科員 潘 英 馬 球
生產 吳炎超 黃 倴
科員 李祐昶 黃金德 梁 振
宣傳 陳根源 呂 敖
科員 吳榮瑞 蘇 球 楊 興
訓練 梁 成 余德儀
科員 劉孔珉 梁 煥 馬 康
庶務 馬榮順

中華民國五十年 穩寧達權社職員表

正社長 李賽卿 副羅世秀
議長 李兆權 陳 球
書記 趙 槐 雷宜顯
財政 黃樹森 羅華俊
監督 梁 成 呂 敖
外交 黃兆强 周仁佳
庶務 黃福添 曾北寬

◎穩寧民治黨鳴謝經費

由一九六〇年八月廿三日
至一九六〇年十二月
黃兆强夫婦十元
黃福松合家 青聯會 曾添晃 每五元
呂全合家 黃達蘭 羅傳鉅 每三元
司徒俊鈿 黃鎰 李趙南 劉 昌
每二元五
陳 球 陳根源 胡持源 余德儀
何 見 馬世鏗 伍子彩 馬華山
梁文熙 吳榮瑞 每二元
黃樹森一元

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsonberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6434
Vancouver, B. C.
壯腰及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯腦丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毛五及弍元五毛
藥事小心配合 洗菲林及曬相
緬爽佐治街懷亞德藥房啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
啓者本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。將增設新船數艘，來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。
一九六〇年八月廿四日奧所華輪船 十月廿四日埃巴利輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船 四月廿一日百基地輪船
七月八日謙馬利亞輪船 七月廿六日奧所華輪船
由港開來 九月十四日奧所華輪船 十一月廿日百基地輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪 六月廿日謙馬利亞輪船
七月八日奧所華輪船
此外並得委權代理各公司車票機票，僑界仕女垂詢特表歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳 固 啓

長春商業公司
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada
總批發 加拿大
長春參鹿酒。正鮮毛雞酒。色味質量性。虔製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。尚有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。
福爾體健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脈硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂30%其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶 450GM 克 三元八毛五仙。西名爲 Phospholipid 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付，歡迎代理。▲跌打風濕摩擦膏 每打八元 每張八毛
經銷處雲埠 富利 廣濟堂 域埠 杏芳 福安榮 周岱英寓內，問訊購藥 立刻答覆

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險 買賣營業經紀
接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

黃堃俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代理鐵行東亞太平洋郵船
三月十五日由雲埠往港四月九日由港來雲埠
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850

粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行　歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號缅街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

關伯明
一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅TR. 4-3788

承接裝修　髹木油漆
泥水工程　及裱花紙
快捷妥當　僑胞光顧
無論遠近　一律歡迎

何雅慈
油色裱紙
寫招牌蘇咭
擬建築圖則
MU 1-0004

加屬 **泰興有限公司** 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

水貨
青皮蔗　沙田柚
紅芋仔　梹芋仔
鮮蓮藕　靚馬蹄

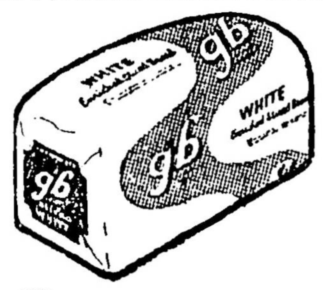
鹹魚
三牙或　黃白花片
吊曹白　吊大或
大紅魚　黃花同

海味
海參鮑翅花膠
魚肚吊片蠔豉
蝦米墨魚俱齊

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光
顧無任歡迎
夜 MU 1-7753

溫日隆 公證人
NOTARY PUBLIC
Cordor W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
樓孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513



在你歡喜的福食店每日均有生鮮的供應
振那露麵包有限公司
雲埠頓斯威邦打利路

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

◎女中醫 **黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080

本社（設在華區）
位居適中　房間空氣
床褥潔淨　煖氣熱水
時常充足　各界僑胞
來往駐宿　長住暫居
携隨行李　上落週妥
飛機船紙車票
服務代辦　如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

武俠技擊小說

少林英雄方世玉

是我著

第三輯　方世玉三救慶雲庵

柒玖

第八回

方世玉勇戰奪回慶雲庵
悟因僧恃技再鬧大佛寺

當時亞勝亦未知乃是方世玉與胡惠乾兩人殺來也。祇向白飛龍報知。謂同義堂有兇徒潛入盜竊搗亂也　白飛龍聞報。不禁勃然大怒。亦一時大意。料不到乃是方世玉胡惠乾兩人。即時擋着單眼其鐵腿容等。急欲趕回。師爺福、當時眉頭一縐。急曰：「白教頭切勿草莽爲是。亞女今次前往打探大佛寺。一去無踪。現在同義堂可說被兇徒搗亂，此定是少林小子詭計無異。若我等全副人馬、殺返同義堂。定中了少林小子調虎離山之計也、白教頭要考慮爲是。」白飛龍聞言。當堂亦覺眉頭一縐。此時亞炳與各受傷門徒。亦紛紛趕來慶雲菴中。白飛龍一見各人。又被殺得頭崩額裂。急曰：「亞炳。的兇徒有此胆量。將同義堂搗亂耶？」亞炳氣憤憤曰：「方世玉等兇徒殺來也。」白飛龍一聞。眞是方世玉殺來。不禁勃然大怒。亞炳急曰：「白教頭若不快快趕返。不獨同義堂內一切。被此班兇徒殺盡。看好一座同義堂。亦當堂被兇徒掃爲平地矣。」白飛龍急與悟因、雲法海等相議。白飛龍認爲再不趕返。殺敗方世玉等、萬一同義堂眞是盡毀、而自己乃是同義堂教頭。定當被人責罵無用。自己實難再有立足之地也。離開慶雲菴時、萬一眞是中了調虎離山之計。慶雲庵定爲少林派所奪回也。悟因和尙勃然怒曰：「白賢姪。還是先與青雲法海兩師叔殺返。此處有我鎭壓就是。」

白飛龍亦認爲安善、那敢怠慢。急與青雲法海兩師叔馬大林數頭等。雖帶一班門徒。飛快趕返同義堂而去。一入到堂內。見人影全無。演武廳上傢俬什物、萬分毀壞不堪。連同義堂之招牌、亦被粉碎。白飛龍勃然大怒。急頓足曰：「方世玉兇徒等。已遁去耶？何得連人影一個亦未見也。」時方世玉胡惠乾兩人。屏心靜氣、伏在墻頭上窺看。心中亦覺好笑。胡惠乾低聲叫師兄。曰：「可趁此時機。快快轉往庵中爲妙。」方世玉亦認爲安善。連忙點頭稱是。隨即欲躍下墻頭而去。那知被李大林眼利、望見墻頭躍下兩人、李大林急曰：「墻頭上有兇徒隱伏也、」白飛龍聞言、連隨追出。突然見方世玉胡惠乾兩人。在前飛跑而去。

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
貴宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番
[illegible]館居衣樓仔
女衫蔴衣廣繡圍
身稽布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
壽大紅寶獻

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

雲高 金利源興記 埠
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE—MA 9743

◁新電話▷
MU. 5-9743

雙托金清芳水仙花

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

Lux Theatre
樂斯戲院

即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
並映新聞時事畫片

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽　請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825

夏天良件的：
「人造絲」
短袖開脖
內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營
祖國顧綉
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

本大旅店　位近華區
喜士定東　三四四號
來往利便　招呼週到
時代房舍　床褥清潔
煖氣熱水　日夜供應
有升降機　上落更便
長住暫居　價錢相宜
司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍通爽
床褥清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎
司理 鄺法明 朱旺 啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C

本舘影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

國醫
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢覈
合格中醫生曾任廣東國醫分舘理事
寓亞力山大街四一三號
電話 MU4-9657

溫高 **中和行公司** 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到
年節禮品　糖薑枝干
茗茶蔴糖　合時水貨
各江海味　海參片干
應節貨品　樣樣俱全

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813

「金星」美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯
★幸運公司出品
每張四元
風流天子 — 新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香 — 芳艷芬主唱
寶蝶冤 — 芳艷芬主唱
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
兼工接裝各種電火煤氣熱水煲爐工程

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
梹榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212½ KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可充銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons of Canada Publishers Ltd.

誠實得福

○石三郎。

人生處世。誠實是第一要義。誠實就是沒有機詐之心。不肯作奸邪詭譎之事。自然獲得一般人好感。福澤即由此而來了。現在本文所講這段故事。就是一個米店伙伴。因爲誠實不欺。而獲得美人青睞。居然如俗稱淘了個古井。可謂福慧双修了。

當第二次世界大戰之前。上海虹口有一個航海客。姓駱名滿生。乃廣東人。少年時即隨其叔父行船。在機房任斟油工人。計由十五歲起以迄卅歲。整整吃海員飯十五年之久。滿生頗有點聰明。又肯研究機械。他當斟油工人時。對船中機器。已極留心。因而甚得二火三火等青睞。時加指示。他逐漸對機器也明白了。有時機器出了小毛病。他即協助二火三火修理。由是慢慢的遞升。到了二次大戰爆發的前兩年。他受星洲某大輪船公司之聘。在該公司旗下一艘行走大西洋沿海各埠以迄遠東一帶的貨船雲地利號。任二火之職。二火即是副輪機長。地位也不算低。不過終年在海洋中生活。尤其是這艘雲地利號貨船。一年才到上海一次。所以滿生也祇能每年返家一次。他廿八歲那年。已娶妻了。妻名何小玲。是個小家碧玉。但却有幾分姿色。特別是膚色幼白。最得人愛。滿生結婚後。即另行稅居法租界。不與其叔父同居虹口。滿生對於小玲。很是恩愛。獨惜會少離多。未免時生惆悵。爲生活所驅迫。無可如何而已。

一九四一年。日本軍閥掀起了太平洋戰幕。戰事益發擴大。這時雲地利貨船。適在黃金海岸。英國軍事當局。爲配合軍事進行。需要多量船隻運送軍用品與軍隊。雲地利號即遭徵用。滿生自然照常在船中供職。不料有一次。由英國模斯茅資港運送軍實赴北非。途經荷蘭海岸附近。被德國潛艇發射魚雷。擊中左舷沉沒。全船人員。除水手三四人獲救外。餘均死亡。滿生也殉職了。可憐無定河邊骨。猶是深閨夢裏人。滿生葬身於汪洋中。何小玲完全未知。同時日本軍隊已大舉侵入上海。虹口原是日租界。早經淪陷。不消說得。即公共租界。也被日軍踏入。祇是法租界方面。日本不知是否對法國還客氣一點。抑或故意留此緩衝地區。另作後圖？則不得而知。上海的法租界。表面上還是由法國租界當局治理。不過骨子裏。當然要受日本指揮。無異廣州灣的情形。所以當時在上海法租界居住的人。還能作一時的苟安。何小玲居於法租界。倖僥不至流離失所。祇是滿生不僅無家用滙返接濟。並且連消息斷絕了。生死未卜。在這種亂世的環境之下惟有出作勞工。以博取兩頓飯而已。

—未完—

李蓮元寧死不屈

七七抗戰軍興。我國以沿海遼濶。且敵方以優勢海軍臨我。迫得放棄沿海地帶，引敵深入湖沼地區迫與之周旋。因此未及撤退者。迫得忍辱作順民。凡嘗過此種鐵蹄上生活者。想終其生亦難遺忘也。　李蓮元先生爲精武總教練趙連和氏之弟子。亦爲河北景縣人。與趙爲同鄉。因而得趙先生之介。南下轉梓任教。曾任梧州　南寧等精武之教員。當邕淪陷時。李方任職於當地精武。李秉性忠厚誠樸。頗爲會友擁戴。尤精空手入白刃之拆法。舉凡空手奪槍。空手奪雙匕。空手奪單刀等無不身手矯捷。表演時李亦頗認眞。嘗以木製步槍裝上竹製刺刀。教學員練習空手奪刺槍之法。法雖爲李氏創。但亦頗合技術原理。當邕寧陷落時。城中十室十空。不但無人習拳。日連工商業亦陷停頓狀態中。李以日軍到處陷人於無從生活之境地。因此心中頗爲憤恨。一日李在無聊中閒行於通衢道上。忽聞皮靴響處。一日軍即當道按劍而立。李不知其「架架」作何語．方欲避道而行。而日軍已伸出巨靈之掌。「兜口兜鼻打來。李側首一閃。其掌即落空。惟其如此。乃觸動其獸性。一聲大喝。拔出腰間劍攔住去路。同時幾個日軍自一屋中荷槍衝出。另一中國人隨隊而來。無恥虎假秉承敵軍意旨。欺凌國人。視作家常便飯。但見其與日軍數語。即指李喝曰：「還不跪低向日本先生叩頭？」李憤極。亦大聲笑之曰：「李某之頭可斷。不能向慘無人道之人低首也。」虎假又「架架」與日軍語。日軍聽其言。即以手中軍刀揮向李之頸項。李恃擅空手入白刃法。待其刀至。即側閃過。同時橫飛一腿向其腕打去。日軍不虞有此。當即叮當一聲。脫手跌刀於尋丈外。旁立日軍紛紛揮動長刀及刺刀襲擊李氏。初時李尤勉力應付。但在四方八面包圍之下。實無突圍之策，且已觸其獸性　恐不惜命之危險。因此乃立刻採取「一個夠本。兩個有利」之政策。思既定。乃疾向先前日軍跌刀處就地一滾。拾刀在手。返身奔入陣中與日軍拚命。瞬息之間已爲其砍倒二人。虎假亦被傷重而死。日軍以其如此兇猛。乃呼嘯一聲。一散走開。並即密集火力向李發射。李初猶左緊迫一日軍之後。以求與彼作短兵相接之勢。但背後日軍已射中其背一槍。李遂欲作最後掙扎。怎奈其傷已重。死前尤聞其發出微弱之聲曰：「…中國萬歲」之語。日軍以其傷斃同侶多人而將其屍砍成肉醬。遠處觀者俱不忍目睹。如李氏臨危不苟之精神。可發揚吾國術界無上之偉大矣。

二十四節氣

我國的曆法

○淑君。

每年當中的二十四個「節氣」，它的意義是？這是我國以農立國的一種重要常識　農人耕耘，常常要因節氣來下種，時至今日，還沒有改變。這裏，特地把「二十四節氣」的各個定義，作一個簡單的介紹。

「春分」和「秋分」是晝夜平分的兩個節氣，「春分」在每年三月二十一日或二十二日就是「春分」，亦即太陽所經過之春分點，是日太陽射正赤道上，南北兩半球晝夜平分，陽在正東，陰在正西。「秋分」在每年九月廿三日或廿四日是「秋分」，它的形成，跟「春分」同一理由，不過那一天變爲陽在正西，陰在正東，由於晝夜平分的關係。氣候特別溫和。

「夏至」和「冬至」是表示炎熱的夏天和寒冷的冬天來臨的兩個節氣。

「立春」，「立夏」，「立秋」，「立冬」這四個節氣是表示春、夏、秋、冬四季的開始。

「立春」以後，便是「雨水」和「驚蟄」。我國由於季風氣候的關係，一般的情形，以夏季雨量最多，冬季雨量很少　所以「雨水」是表示少雨的季冬已成過去，雨量快要逐漸多起來了。「驚蟄」節氣是表示有雷鳴，所謂「春雷乍動」，蟄伏在泥土裏的冬眠動物，像蜈蚣，蚯蚓和一切蛇虫類等，都要驚醒起來，過冬的虫卵也孵化起來了。

「春分」以後，便是「清明」和「穀雨」，因爲春分後氣溫漸昇，草木滋長，冬季蕭條的景象完全改變過來，縱目自然境界裏，氣象清新，故謂之「清明」。「穀雨」節氣之後，雨量逐漸增加，更適宜於五穀的生長了。

「立夏」以後是「小滿」和「芒種」。小滿是指一切植物和農作物，都欣欣向榮，比較以前豐滿許多，芒種是指穀物尖端的細毛，亦即所謂「稻芒」，芒種節氣過後，便接近蒔種稻穀的時候了。

「夏至」以後是「小暑」和「大暑」，這兩個節氣是表示夏季最熱的天氣，所謂「大、小暑」，在程度上說，大暑比小暑更熱。

「立秋」以後是「處暑」和「白露」。「處」就是「躲藏」的意思，這表示處暑節氣過後，炎熱的天氣將逐漸躲藏起來，白露節氣後，氣候漸冷，晚上空氣的水蒸，便在花草和樹葉上面凝成白露的水點了。

「秋分」以後是「寒露」和「霜降」，這兩個節氣，表示氣候愈見寒冷，白露變爲寒露，寒氣又凝結爲霜了。

「立冬」以後是「小雪」和「大雪」，這兩個節氣，是表示到了冬季，要開始降雪，起初是小雪，接着是大雪。

「冬至」以後是「小寒」和「大寒」，兩個節氣是表示冬季最冷的天氣。

「二十四節氣」中，屬於四季變化的有八個節氣，那是立春　春分，立夏，夏至，立秋，秋分，立冬，冬至。

屬於氣溫的有五個節氣，那是小暑，大暑，處暑，小寒，大寒。

屬於雨量的有七個節氣，那是雨水，穀雨，白露，寒露，霜降，小雪和大雪。

屬於農事的有四個節氣，那是驚蟄，清明，小滿，芒種。

一九六一年新春吟

以呈加拿大及南鄉諸吟友

中美洲薛子褒

其一

有腳陽春夫復回　春園紅艷白花開
人皆歡喜求多福　我亦沈吟罵獨裁
祝友騷壇新試筆　聯朋酒市樂啣杯
初元風景堪遊玩　佳氣環期勃勃來

其二

舊歲已從烽火渡　今年世事有誰知
喁喁希望存榮日　擾擾人寰騷亂時
陣列東西成水火　地無南北兩旌旗
平心欲問強梁者　否念兵兇戰亦危

其三

春來響徹自由鐘　歐美亞非一樣同
獨立呼聲頻入耳　大同致語必由衷
垂涎尚有侵凌孽　熱血毋爲媚外蟲
億兆黃魂應猛醒　咸加四海振雄風

其四

大地陽回舊轉新　舊民不作作新民
征輿欲閉胡天月　客思難忘故國春
勞燕空餘離別恨　雁魚常寄去來頻
天涯詩友知多少　文學爲媒四海親

步和中美洲薛君子褒一九六零年歲暮吟

馬非非

其一

鼓勵迎春復國心　雄談豪傑不須吟
老我風塵無卓識　愧人歲月枉銷尋
梅爭恨雪香彌烈　竹爆聲天轉好音
綠女紅男齊恭鞠　人人吉語祝園林

其二

軒轅苗裔幾千催　文物衣冠竟被哀
錦繡河山咸變色　神明華冑易牛裁
誓除巨盜趁蘇酒　力挽狂瀾合歡杯
嘗膽臥薪須勉勵　自然有日鳳凰臺

相談

雷基磐

日照芸窗芸裏暖　鄉親遠路到來陪
相談故國難平亂　又話他鄉起異哀
失業家多民叫苦　經商和絕客悲災
疊將失意向朋訴　只待天公放眼開

（滿）（地）（可）（銀）（行）
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL
滙銀做家用或生意之低廉穩當法
若汝欲用低廉及穩當法付銀去香港南洋新金山或美國
滿地可銀行可代汝滙銀去上列諸地及其他各國快捷及穩當郵滙電滙及航空滙
請來最近支行司理洽商他知最穩當及低廉之滙法定必爲汝樂意服務

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國榮
電話 AL 五八八一四 MU 四·〇五三五

Sunbeam
新邊麵包
美味新鮮

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方清潔
招呼妥當
大酒小酌
隨時應客
備辦光臨
格外歡迎

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房
電話 MU 3-8238

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓一一六號房
電話 MU 1-0933

保護你的重要文件
△用巴拉斯的質料
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

加拿大　天生堂　雲高華
HING SANG HONG
377 Powell St.　電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸　一打八元五毛贈送情慾羊打　兩打十五元贈送羊眼券一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，陽萎不舉，誤入歧途已，有遺精餘瀝，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，齊器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，勁頓不衰天，如若不然，原銀退回，決不食言，
羊眼券一只五元三只拾元　發育機，每架拾五元
育龜丸一打五元一盒　頑癬水一樽式元一盒
消痔丸一料五元一盒　痰喘露一樽三元一毛
花卵丸一料五元一盒　久咳露一樽二元一毛
消腸丸一料拾元一盒　濕情素一打八元一盒
祛氣丸一料五元一毛　五蛇酒每瓶式元一毛
萬靈丹一樽五元一盒

華埠
合益有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-651
精製大荔
色油雞　鴨肝腸
大腸鴨　鴨下庄
臘鴨餅　鴨腳包
頂靚五花臘肉
發行零沽　一律歡迎
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B. C
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師媲易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易値得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等厨師 烹調巧精
地方雅潔 招呼週到
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

增羣益書店
中西賀冬拜年柬
各式兒童玩具
新到雜誌畫報
電話MU四 六六三七
J. O. YICK
54 E. Pender St.
ncouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

碰乳罰半百

講粗口共碰酥胸實在登徒無賴
顯威風與發脾氣眞如秦鏡高懸

香港訊：劉氏兩兄弟因爲碰了一碰警員女友。而被控行爲不檢罪。昨天中午在北九龍法庭審訊。結果被判罪名成立。被告一。劉子英。廿歲。二。劉子洪。十七歲。日前被控舊年十一月十五日。在大埔道北九龍法庭附近行爲不檢。兩兄弟雖否認控罪。但審訊結果。法官判他們有罪。這件案的經過如下：舊年十一月十五日下午五時十五分。駐守沙田警員袁方。偕其女友陳潔莊。拍拖擬在大埔道搭車返沙田。但行至北九龍法庭附近的車站時。袁方碰見朋友。路上立談。陳潔莊乃先行。首被告先碰陳一碰。接着又以粗言爛語罵陳。袁方見了。乃與兩被告爭持。結果糾纏同上警署理論。但在途次。首被告走入一間膠廠，拿出一條鐵筆來嚇袁方。袁方乃着女友報警。不久警員馳至。將兩被告拘上警署。首被告對官說：「當時袁方指我牙擦。飛脚踢我下體。我想叫弟弟去報案。亦被踢了兩脚。」法官聽過了各人口供之後。乃指此乃小事。假如双方當時客氣一點。則不會發生不愉快事件。可能該警員當時。在女友面前顯威風。而兩被告當時亦可能脾氣不好。結果罰首被告五十元。次被告警誡了事。

追米飯纏訟
忽同意和解

數月上堂追贍養
今朝返宅講恩情

香港訊：一宗纏訟多時之米飯官司。昨日在九龍裁判署第三法庭審訊。原被告兩人忽又願言歸於好。自行出外和解。主審之法官亦不禁爲之莞爾而笑。蓋此實爲「床頭相打床尾相和」之類也。該米飯官司之原告周少瓊　女性。廿八歲。操住新界中葵涌新成肉食檔。以傳票方式控告被告區揚明自一九五六年八月以來。忽畧原告人及一名七歲之兒子贍養。要求法庭判定被告人應給予固定之贍養費。被告區揚明。報住黃大仙徙置大厦C座地下三號鴻安肉食公司。原告人在法庭票控被告爲時已數月。法庭曾提審該案多次。至最後一次。被告人竟未依時到庭受審，法官乃下令出票將被告傳訊。據原告人日前在法庭供稱：伊係被告人之妻。於十二年前與被告結爲夫婦。現已生有一子。七歲。五年前。被告竟私與另一女子賦同居之好。並自一九五六年八月以來。忽畧伊及伊子之生活費。現被告任職之處。月入約在二百卅元至二百四十元之間。因此要求被告每月付給固定之家用。該案昨晨再提審時。被告當庭答允繼續贍養原告。而原告亦願與被告言歸於好。由於双方當庭取得協議。法官乃判原被告自行出外和解銷案。

加拿大 雲高華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
新到唐山年晚水貨
正沙田柚
鮮蓮藕瓜
沙坪粉葛
新鮮百合
檳榔芋仔
檳榔芋頭
紅芽芋仔
鮮風栗子
鮮大沙葛
正靚參蒔
大洪抵步 合時登市

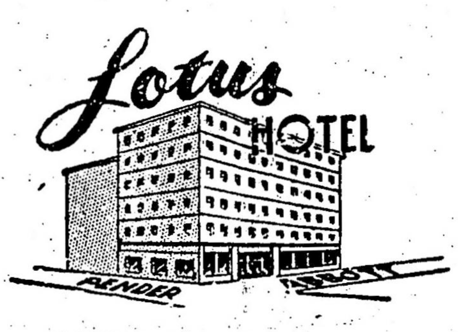
雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244
新到
揀大生翅 大猪母參
大堆魚翅 淨絲燕窩
沙井蠔豉 釣片鰌魚
新艇墨魚 浮大蟮膠
大白花膠 紅白粉片

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
冬節送禮佳品
大量運到供應。
糖薑枝乾香茶．顧綉絲綢鞋拖．
瓷器海味臘味．草菓蘇糖餅食．
各款燈籠紙花．各種罐頭食品．
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行續辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王滿記之蛇酒★正梧州龍山蛤蚧酒，正廣州馮了性跌打酒
祛風去濕 壯腰活絡
介紹
特効新出品
維他參丸
VITA - ESSENS
主治疲勞乏力。神經衰弱。飲食不良。多發夜夢。工作不斂。病後體虛。頭暈心燥。寒氣抵抗不足。婦人產后血弱。
★功能：補身强足。補氣壯血健胃。大瓶壹百粒五元五毛。細瓶六十粒三元七毛五。
奇氏止痒膏
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅弍元。頂大盅三元七毛五。細盅壹元。
奇氏神仙油
治療一切傷風頭痛喉嚨痛肚痛暈船暈車嘔吐 每樽壹元
★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街中和行。丹李維街弍壹九號人民書店★域埠非士括街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點問頓益華公司★卡加利建生公司★溫尼辟華興
總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B. C. TR. 2810
C O D 均寄 有目錄敬奉

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賚路銀行
本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李烱康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中
四號 專員 J. F. Smith
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

百老滙旅店＝＝加拿大雲高華 唯一華人旅業權威＝＝蓮花大旅店
附設服務部
招待僑眷轉遞各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

暗市粦埠
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
鍾銳園
本園現有靚菜出市
高脚召菜
大嫩蘿白
大肉蒜子
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

李展旅館
HOTEL REGENT
華客聚居地
空爽及適舒
位置近華埠
往來甚便利
隔離市中心
不夠半華里
招待極懇歘
定必使滿意
房租又相宜
二元半可以
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

新發明
奇界藥水
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每樽一元五毛
二號每樽九毛
三號每樽四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735
本行又辦到大幫炸糍具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。一業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀义，發行價目發售。
炸糍花樣每副二元二五
總司理黃昭立啓

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
每日上午十一時至午夜
放映雲市定區首次映權
名貴影片
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
華友光顧
特表歡迎

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
29 Pender St. E. Vancouver. B.C.

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MU. 5-7632

新世界旅館
司理 盧福勝 黃國進
NEW WORLD ROOMS.
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
本號旅館開設雲城街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。玆爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘檔。專製生鮮燒雞。义燒排骨。雲呑。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盍興乎來。
益豐主人啓

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理吳照光 胡忠 啓

電話公司報告
加拿大人用電話多

滿地可。加新社電。加拿大畢爾電話公司昨日報告。全世界各地以加拿大人用電話最多。平均每人每年用電話五百卅次。

冰島居民佔第二位。每人每年用話五百零三次。美國人每年用電話四百九十六次。佔第三位。

美國平均每一百人中有卅九架電話機瑞典平均有卅六架。加拿大佔第三位。每一百人中有卅架電話。

全世界共有電話機一億三千三百六十萬架。其中約五百四十三萬九千架在加拿大。

找換美金要補水
加金繼續跌價

多朗度訊。自財長宣佈預算後。加金繼續跌價。昨日美國金牌價爲一元加金可換一元又十六份之三八美金。而多市之銀行則舊年十二廿九日己開始找換美金時。要購買美金者補水。熟悉金融市場內幕者稱。將來補水數額將爲每換美金四元補水一分。

連日之金融市場上買賣加金之風極盛。

一般人認爲加金跌價原因在加政府不鼓勵向美借款。亦不歡迎美國資本在加投資。據華盛頓傳來之消息美國人認爲加拿大政府欲使美金九角六分左右即換得一元加金。希望因此而能多吸收美國遊客與增加加拿大運往美國之貨物

美國財政專家又認爲加拿大政府原盼預算宣佈後。加金立即大量跌價。對加金跌價遲緩已感失望。

大多市政府對美金漲價。將感負担加重。因大多市工程進行需款過多。大部份向美國借來者。對還款時規定以美金償還。故今美金漲價。亦即謂大多市政府負担加重。財政專員拉爾昨晚表示。今年大多市政府需用以還美國債權人之債務約在二千萬元左右云。

○玻璃屋招租

兩間大玻璃屋。式十四尺闊。八十五尺深。另有細的數間。兼十式尺闊。壹百尺深棧房。一英畝地。下午六点後電話 BR 7-7677 或到 921 No. 5 Rd. Richmond 洽商

○宜僱男女售貨員

推銷法國名廠香水與化粧品。五小時工作。可能得約十元工資。不須經驗。本號負責訓練。電話 MU 2-3015

△雲埠民治黨支部
鳴謝經費

由壹九六〇年十月份至十二月份

馬健民 李家驥 周新和 關國偉
每五元
曾傳學 胡忠燧 馮恒羨 黎如球
楊均廉 胡忠燧 馬寅宗 每三元
陳惠光 區日光 鄭忠利 馮茂聰
鄭程萬 梁文惠 馬福耀 楊東賢
謝 池 吳培嵩 鄭程萬 譚子耀
馬思聰 每二元五
雷家常 林 兆 梁佑遐 劉孟良
胡 樂 馬庇俊 梁蓮好 袁一山
周賜齡 馬松安 周瑞燦 林國智
伍耀煜 陳雲針 林德義 周本初
陳纘倫 戴劍星 胡 彩 董顯嵩
周秀嬌 周瑞廣 陳 旺 馬庇俊
李 荷 每式元
李 湖 何登運 龔自強 鄭秋仍
林 伙 劉蕙英 周少雄 徐演良
梁玉珍 林 信 梁佑遐 甄如香
每一元五
何登運一元 曾均洪五毛

△雲埠洪門體育會
採青鳴謝

嶺海酒家 生利俱樂部 新重慶酒家
大漢公報 竹林園 每十元
華新書局 陶陶酒家 馬山總公所
得利俱樂部 昌隆 葉熾 大有
利來公司 大發 元利 頂好
位仁堂 萬利 華僑酒家 大振
逢利 世界旅館 喜臨門 馮均活
關芳振 陳阜豪 周洪 每五元
周玉生 陳文彬 趙榮義 王華進
劉捷予 中華會館 徐發起 陳福如
雷容 李道全 黎達民 中華職工會
鄭光谷 黃和記 每三元
朱少鳳 楊東賢 劉兆照 胡榮忠
李顯華 林榮 關兆健 黃牛仔
宋旺 胡彩 吳壽頤 徐子樂
馬煦 鄭今後 李仲堯 關伯明
馬紹週 岑玉婷 楊子順 富利
周開褒 吳照光 謝良燦 陳孔墉
馬樂盛 羣青書社 李業森 梁美英
關國偉 簡國安 梁少如 鄭忠梅
鄭錦帆 蔣強 鄭慶業 林英鳳
每二元
何登運壹元五
黃彭業 林舉齊 鄧庚 保勝
林進傑 林貫迪 陳烈忠 劉海平
廖齊 黃奕志 鄭鋭田 謝池
梁榮 袁龍 胡添福 曾秀
劉社練 劉進福 梅學 鄭連棟
林信 周保昌 鄭忠利 陳纘倫
趙保常 蔣壽生 梁想 周瑞燦
鄭其海 周逸經 蔣榮漢 胡阿南
曹子晉 袁鉅克 劉煥林 梁蓮好
呂揚珍 湯錦 關華坤 馬廣
李家驥 馬福平 袁克 劉忠錦
袁一山 岑運開 每壹元

八房間穩固住宅出賣

士德哥平房屋式。全部三合土士庫。大廚房。櫃架齊備。熱水暖氣。双水厠。双車房。位於 210 S. Nanaimo 街。電話 AL 5-0736 洽商。

○洗衣館出賣

有自置實業及各種自動機器車輛各樣齊備生意暢旺價錢相宜有意斯業者勿失良機如單獨買生意者亦出讓

Lee's Laundry, 746 Powell St. Vancouver B.C.

餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦吻埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。廉價出賣。如意者請來面議。函商均好。

Rite Stop Cafe, P.O. Box 97 Slave Lake Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway

○六房間新住宅出賣

位於 2205 Renfrew 街夾第六街角。全部地毡。大廚房與晒日台相通。前面用磚石架成。双車房。闌口式兼有園墻。晚間電話 AL 3-8950 洽商 Alpine Realty Ltd.

◎錦碌民治黨達權社
鳴謝一九六十年經費

李初十元 司徒伯慶十元 劉昌六元
陳栢林 鄭貴 鄭伯祥 阮強 李趙南
馬士聰 每五元 羅錦安 趙汝霖
劉孟良 黃國良 每四元
鄭心 謝穩 周超常 劉孔琨 每三元
馬堯 關琪 李浣 周活源 盧旺
關振亡 鄭家珍 周人俊 每式元
岑茂壹元五

民國五十年
錦碌民治黨職員表

主委	阮強	副	廖卓勝
執行委員	阮強	廖卓勝	劉廉
	周超常	趙仕榮	周明樞
秘書	劉廉	周超常	黃國盛
外交	趙仕榮	梁令發	
財政	周明樞	李奕祥	廖想
監督	關松廉	馬堯	
核數	周才	周榮策	
宣傳	周活源	羅錦安	
庶務	李衛		

錦碌達權社職員表

民國五十年

社長	馬存	趙仕榮	
書記	梁令發	廖卓勝	
財政	周明樞	李奕祥	
監督	阮強	劉昌	
核數	劉廉	周超常	
宣傳	周洁源	盧結	羅錦安

HARRY LEE AGENCIES LTD.
220 A Centre Street South
Calgary, Alberta, Canada

恭賀新禧

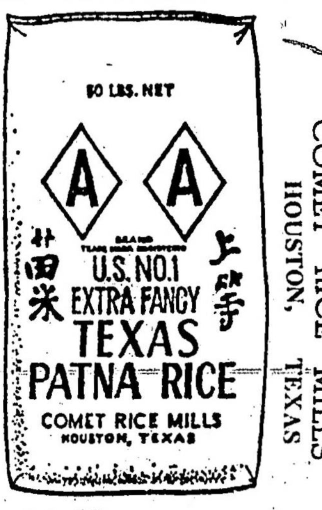
卡城
李祐華事務所
同人鞠躬

中華民國五十年度
域埠台山寧陽總會館
職員表

	正		副
正主席	黃華挹	副	趙安國
正書記	林灼如	副	李東海
正外交	黃保舉	副	陳新民
正財政	馬炳耀	副	温日進
正監督	劉希錦	副	黃傳熾
正核數	伍金德	副	陳宗偉
正庶務	蘇文郁	副	黃瑤進

董事
曾傳培 駱覺 林舉傳
李豪伯 林森德 林舉金
黃有志 李料林 劉芬
余兆欽 李如川 黃堯
鄧熇章 林春培 麥梓榮
伍健民 蔡英衡 梁煥忠
袁煥章 馬金渭 黃潮煦
馬豪 陳孔宸 龔自強
雷壽如 劉長文 黃晃
陳禮 黃毓坤 岑錦敖

THE FAVORITE BRAND
A A RICE
TEXAS PATNA RICE
COMET RICE MILLS
HOUSTON, TEXAS



甘蜜米廠

新建六房間住宅出賣

位於 2431 ETON 街。士德哥式。全部士庫。大廚房。自動煤氣熱水爐。電話 AL 3-1369 洽商。

○亞省中西餐館出賣

本店位於亞省李開埠。有自來水。樓上有五間房出賃。所收租項。足交舖租。每月屋租七十五元。長批約。屋尾有工人住房兩個。取價四千五百元。生意興旺。今因人力問題。迫要出賣。如有四方親朋。欲營此業者。請來面議。

Utah Cafe, P.O. Box 237 Raymond, Alta.

○衣館出賣廣告

通訊處： Sam Lee Laundry, P.O. Box 944 Tield, B.C.

TENO
天都炸成蝦片批發公司

本公司純用花生油泡炸適口馨香色澤鮮明無膩喉澀舌之弊最適合家庭社團派對之用本埠各涼水生菓商店均有代售包裝分一毛二毛五

WOODWARD RAYMOND SALON

活活美麗宏大美容院

服務工作人員

大屋惠美子小姐

鄭春愛小姐

保持幾個月的燙髮波紋 可以分期交費
工作優良 價錢最平 不須預約時間
活活百貨公司三樓 喜市定夾亞冧街

什貨咖啡巴生意出賣

每日生意約壹百式十元。如意者請電話 RE 6-9057 洽商。

馬氏公所實業部通告

啓者：本實業部之正式收條經已印就玆定期元月八日開始轉換茲特通告凡前認股持有臨時收據者請由該日起携臨時收條到部轉換正式收條并領取章程以資遵守爲盼

Mah Benevolent Society,
41 E Hastings St, Vancouver 4, B. C.
雲埠馬氏公所實業部書記榮騰啓
中華民國五十年元月六日

第一家臘味製造廠

A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理 利權優給 期內定貨 利權同享

恭賀新年 利路盈千
賀新年平賣一個月
由元月五日起至二月四日止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼

頂靚白油腊	每磅壹元
鴨肝腸	每磅壹元
金銀潤	每磅壹元
五花臘肉	每磅六毛五
牛肉干	每磅三元
蠔油五花臘肉	每磅七毛五
頂大原臘鴨	每只三元三
頂大鴨下庄	每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片	每只壹元
夠味封臘鴨	每只四元
夠味封臘鴨上庄	每只式元五毛
夠味封臘鴨上庄	每邊壹元式五

雲埠第一家臘味製造廠特啓

臘味批發 食祿天然

△接寄國內僑眷包裹▽

服務時逾三年并附有辦法之新報價單印備奉索外埠請付郵費五分

黃中文經紀商啓
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

△代柬

謹訂明年元月七日(星期六日)下午一時舉行第卅三週年紀念慶典並治潔茗招待同日下午六時假座陶陶酒家設筵歡讌統請恩平總會館恩青會各埠恩平會館支部各埠南平駐所本邑男女僑胞依時賁臨指示禮儀曷勝榮幸

「會員盡足義務七十歲以上免收席金」

雲埠南平別墅同人敬約

△代柬

本支部訂于民國五十年元月八日(星期日)舉行成立四十一週年喬遷新址吉週年紀念慶典統請民治黨駐加總支部暨各支分部達權總社暨支社及洪門各級機關叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧民治黨支部同人敬約

Chinese Freemasons 2800-33rd St, Vernon, B. C.

嶺海酒家

加拿大 雲高華

LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET MU 4-0848
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

每日茶市由上午十一時至下午三時
普通名茶一律免費
廚師上等 地方雅潔
優禮招待 包辦筵席
經濟飯菜 保君滿意
大小光顧 無任歡迎

雲高華

華新書局

現代政治人物述評 一元 沈雲龍著

塞外呼拉斡全四冊李文楫 一元四
雾山神女傳全三冊 雷子書 一元
刀下情仇全七冊高天飛 二元四五
寶劍騰龍錄全三冊馬永生著 一元
金背鬼頭刀全五冊馬雲著 式元
赤胆屠龍全三冊 許靖著 一元
卅計森初戰殺人王白思洲 六毛五
卅計森再戰殺人王 仝上 六毛五
卅計森三戰殺人王 仝上 六毛五
漢英對照浮生六記 尤復著 一元
中國文學欣賞舉隅傅庚生著 九毛
現代青年算術講話羅新一元三五
中學怎樣學習算術李鳴編 九毛
怎樣說讀寫演講和朗誦林慧 五毛
精庄四用成語辭典謝政著 一元六
與青年談修養 江楓著 四毛
高中化學總複習綱要葉子健 元一
植物學大綱精庄嵇聯晋著 五元
中國現代短篇小說選童汝 二元九

蘇珊黃的世界
嚴俊洪譯台灣版 一元二

迷城情俠全五冊雌雄風 一元七五
鄭泰麗 白駒著 一元三
亂情迷 儉人著 一元一
永恒的迷夢小說散文勾影 六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈貫德著 九毛五
孫子十三篇 二毛五
津津有味譚全十二冊存仁 四元八
粵語指南成人學唐成袁英才 元八
中西實用美術字 王子均 九毛
中英美術字手冊伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽天著 八毫五
世界著名歌曲選黃音三冊二元五
漢英對照 家 巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 儉人每七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
諸葛孔明全集精庄本 壹元八
汪政權的開場與收場朱子家著
一二三集 各壹元式五

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

乘搭汎美航空公司噴射機
是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，
汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。
汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之美製客機遠非普通螺旋漿驅濶可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註册商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

域埠民治黨交代訊

域多利訊。此間民治黨。於元月元旦日舉行職員交代典禮、並開茶會。參加者甚衆。在典禮中。由胡彩叔父賀禮除各科報告去年之成績外。還得到連任主委周逸經先生演說。以及林鉄郎 雷響初 林福稠、胡福海 蘇秋。曾傳讓。曾傳培等叔父訓話。殿由鄭秋仍君致答謝。

據稱。該黨連任主委周逸經先生在演講中。提出幾項。該黨今年之行政新計劃。以盡量加速促成黨務之前進。同時呼籲全加洪門人士。準備聯絡迎接今年之洪門代表大會。他說。代表大會。乃洪門內政的關鍵。是民治黨未來的前途。及民治黨救國救民內安排。願望各個洪門人員。爲這將臨的代表大會貢獻寶貴資料。以形成強大的力量 徹底地運用洪門三大信條。本部爲該大會之所在地。同人等，保證盡最大的責任。並保證忠誠服務云。

又訊。據域埠支部副主委鄭秋仍先生透露。域多利民治黨。乃是前致公總堂。成立已有七十五週年之久。歷盡時代變遷。及政治風浪。也爲國家付出巨大的義務 即反清。建立民國。抗日等。在今日迴憶當初。猶歷歷在目。可能該部今年舉辦鑽石紀念云。

鄭榮陽總堂職員交代
暨三三週年紀念盛況

云訊、此間鄭榮陽總堂、於元旦日舉行職員交代典禮、暨第三十三週年紀念慶典、是日天氣晴朗。蒞會者、非常踴躍。該堂內外佈置。煥然一新、在其門首高掛歡迎牌。旁有電燈照耀 額外光明。樓梯兩邊、均掛彩旗。以壯觀瞻。在其樓頭「鄭榮陽總堂」匾額上及其四週。均襯有七彩紙花及五色電燈。晚間紙花迎風飄揚。時若游龍舞躍、時若繁星閃爍。在禮堂內一入門口。便見成徑尺大之「恭賀新禧 四個大字。筆力蒼勁雄偉。爲遠琼君所書、堂內周圍得周金滿先生及數位昆仲。送來鮮花多盆点綴、正是花團錦簇。極其美觀。時屆一點、各昆仲濟濟一堂。先舉行職員交代典禮、由學溪君司儀。請主席厚沾君總理鑑朋君就位 即由監督慶業君。將印信等交予厚沾鑑朋二君接理是年業務。次由文書才俊君。報告各方來往文件及全年進支賬目。接着便請主席及總理分發委任狀與各職員及簡短致辭、秩序雖簡單。但儀式隆重。禮成後。爲節省時間起見。即繼續舉行紀念大會、先由主席厚沾君。領導行禮如儀、隨由爵勳君、讀祝辭。繼由主席厚沾君與總理鑑朋君。先後發揮新猷。語皆勗勉大家。共同發展堂務。繼而演講者有黨近。乃磨。占尾利市。各分堂代表。及各邑昆仲代表。如遠琼 忠利。業才。厚秋。子章。傳藻、其海、周全等君。或以祝頌爲辭。或以鼓勵爲望。正是句句金玉。字字珠璣。俟次講畢。各人均報以熱烈掌聲。及後由慶兆君答謝。極盡歡迎各代表來賓之意。禮成後。舉行茶會。

又至五点正。在嶺海。桃園兩大酒家歡宴。筵開式十四席。桃園方面。由主席厚沾君。宣布宴會意旨。及親自招待中西嘉賓。嶺海酒家。由總理鑑朋君。宣布宴會旨趣。及答謝。席間大家載談載笑 式飲式食。表現一團和氣。直至晚間七時半。方盡歡而散 洵盛會也。

恩平青年會
新職員揭曉

雲訊。本埠恩平青年會。經已於本月一日。召集全體會員。在該會禮堂。投票選舉出一九六一年度新職員。由鄭鶴溪。唱票。鄭燦潮。陳文達。監票。岑家倫。梁培灼。鄭福永等。記錄。

計選出主席。梁培灼。副鄭鶴溪。鄭偉疇。文書正岑海。副鄭福永。財政正鄭樹濃、副陳文達。中文交際。正鄭玉棠。副鄭貞倫 西文交際。正岑家倫。副鄭愛羣。康樂正鄭春灼、副鄭長勝。文藝正鄭煥潮。副鄭栢旺。催收鄭偉森 副岑明業。監督鄭文景。鄭如山。鄭棟樑等。以上諸君、皆是新人新物。對於該會灌輸了新血液。相信將來會務。必定蒸蒸日上。繼續保持該會。爲大衆謀福利的宗旨云。

鐵城崇義支會交代誌

卡技和埠訊。此間鐵城崇義支會。於元旦日下午三時。舉行 舊職員交代禮。屆時新舊職員及會員。聯袂而至。極形踴躍。首由雷沛章司儀、一。齊集。二請全體職員會員起立。向中華民國國旗 崇義支會匾額。行三鞠躬禮。三新舊職員會員互行 鞠躬禮。四請連任主席繆鉄聲就位、並宣佈開恭祝元旦 報告一年事項 發揮[illegible]獻、勗勉會衆。五。選任書記雷家碩 報告文件、六 舊任財政阮熾標報告財政。交新財政余桂倫。演講者 繆卓榮。阮降春 阮妙全等。殿以陳日有答謝 旋聯袂往[illegible]僑酒樓叙餐。聞該會定下月舉行春宴。聯歡大會。屆時必有一番慶鬧云。

李文灼翁殯禮紀聞

域訊。老僑李文灼翁。字偉坤。台山逕頭鄉烏塘基村人。僑加約七十年。歷[illegible]職於[illegible]輪船公司。不幸身患肺病。先後就治於祖比李及雲埠肺病療養院、詎料藥石無靈。竟於上月二十五日與世永別、享壽積閏六十有七歲。於昨同月三十日上午十一時正。假座仙市頌儀館。舉行歸土禮、由夏炳牧師主理該儀式。並代答謝。各親友相繼向李翁遺容行最後見禮、由李初志。焯展。英其。英傑、常流、敏卿等君扶柩登車。載往費路扁墳園安葬云。

◎實事實業燕梳公司
伍澤濂事務所
恭祝
男女僑胞
新年萬福

新年新張新屋特價

△六個房新屋。內有三睡房。廳房俱用硬木地台。廚房餐爐上蓋有扯氣風扇。高爽士庫。自動煤氣火爐及熱水甑 價錢相宜。不可不看。取價 一萬三千八百元

△喜士定街東住家屋。近學校近巴士近商店。灰砂墻屋。四個睡房。英坭士庫。自動煖氣熱水。屋主宜退。減價賣九千七百元。先交式千五百元。

△街角雜貨店。賣生菓瓜菜爲主。店主話每月除清費用。可獲工銀三百元。只賣三千四百元。另点貨。

△咖啡濕及雜貨店。月做壹千五百元生意。壹星期開六日。店主志在急賣。割價賣式千五百元。

SUCCESS REALTY LTD. 208 E PENDER ST.
日間電話 MU 2-5284 夜間電話 RE 3-5743

◎雲埠民治黨支部暨洪門實業部通告

爲通告事：照得本支部暨洪門實業部。現任中華民國四十九年職員。任期已滿。爲因去年公務繁忙。未能依時選舉。現定於元月八日(星期日)。在本黨部禮堂遵章例行公開投票選舉。投票時間。由上午十一時至下午八時揭曉。希我全體男女黨員。依時前來投票。切勿放棄選舉權，以重選政。而振黨務、共選賢能。接理黨務。是所至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部公啓
中華民國五十年元月三日

雲埠洪門體育會通告

爲通告事。本會現任職員任期已滿。遵章訂明於元月吉日(星期六)下午八時。在民治黨禮堂舉行選舉一九六一年職員。希我全体男女會員依時蒞臨投票。切勿放棄選舉權。以重選政。而振會務。共選賢能。接理會務。是所至盼。此佈

雲埠洪門體育會會長簡建平
書記黃啓珉
一九六一年元月四日

◎雲埠達權社通告

爲通告事：本社經於昨二日選出今年新任職員在案。茲定於本月吉日(星期六)下午八時舉行新舊職員交代與禮。幷設茶會歡叙。希我新舊職員暨全體社員依時出席參加慶典。是所至盼。此佈。

社長周玉生
書記陳文彬
一九六一年元月四日

MAY KAN
CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

好生意速賣業。喜士定街附近。街角菓仔舖樓上六個房。樓下客廳厨房。另有一組聯房。傢生齊備。双辣地可起柏文。鄰近無大公司競爭。店主外國人已做十餘年。欲告老歸國。每月生意五千餘元。頭次出賣。實價一萬九千元。只点貨。現欵一萬元。新孖屋一間另士庫聯房。在交通要道。前後花園双車房。時常賃滿。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價賣二萬壹千元。現銀一萬元。在華埠中喜士定街兩間舖。只賣一萬五千元。現銀有商量。今孖沙街大舖一間。九年新。後有小工場。樓上有聯房。有長批。每月收入三百元。只賣二萬一千元。現銀壹萬三千元。

辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184
簡林逸娟啓

梁春廣

梁慧超

片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△喜士定街旅館房間四十個有長批及冷熱水喉每月入息壹千元 (問周永職)
△埠中心名貴餐館有各樣燒酒出賣座位一百四十個平賤出賣 (問周永職)
△近唐人街砵棰文有十組聯房另屋主有廳房及四個大睡房全居士庫取價從廉(問陳馳威)
△北雲哥華機器乾洗衣廠器新型有大停車場每月純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病急賣七千式百元(問梁一強)
△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個平夾靚長批取價只二千元(問梁春廣)▲本號代理各項燕梳

人生何處不聖誕

特製五羊食譜層出不窮
原盅花菰鷄球飯
原盅五香臘味飯
鳳城美点 整日供應
黃埔粥品 夜市登陣

華區優秀聯歡總滙

雲埠 秘詩賓路蔡根遂立正
B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
電話: MU 1-3953

本事務所專售各種保險

簡氏事務所保險經紀

吾僑旅居加國，發展個人事業，欲使美滿家庭，更需購買保險，宜未雨而綢繆，毋臨渴而掘井，

★代理三大保險公司：保險樓宇，汽車，傢俬，首飾，偷盜，玻璃，火燭，意外等。保險費可分期付充。手續簡便。

★代理加拿大公共人壽保險公司。有長期，短期，儲蓄，家庭，各種保險。男女老幼均可購買。本所宗旨。是爲僑胞謀幸福。以最低之本錢。能獲巨利。和保障。購買人壽保險。是我華僑唯一保障家庭幸福。及青年人儲蓄唯一最善辦法。天有不測之風雲。人有霎時之禍福。僑胞們請早預備。

請電話: MU 3-1724 簡建平簡建業。當竭誠代辦理一切。
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私
隨時電話 MU 3-8936 地址一〇三東片打街